

VILMA ZUBAITIENĖ

1976

Curriculum vitae

Lietuvių kalbos katedra
Taikomosios kalbotyros institutas
Filologijos fakultetas
Vilniaus universitetas

Tel. _____, mob. _____

Asmeninis tinklalapis <http://web.vu.lt/flf/v.zubaitiene/>
<https://www.vle.lt/straipsnis/vilma-zubaitiene/>

Išsilavinimas ir darbo patirtis

Nuo 2022 m. liepos mėn. VU Senato narė
Nuo 2021 m. spalio mėn. Kalbotyros magistro studijų programos komiteto pirmininkė
2019 m. gruodžio 17 d. suteiktas VU docento pedagoginis vardas
Nuo 2018 m. VU Filologijos fakulteto Taikomosios kalbotyros instituto Lietuvių kalbos katedros vedėja
Nuo 2018 m. balandžio mėn. VU Matematikos ir informatikos fakulteto Duomenų mokslo ir skaitmeninių technologijų instituto projekto ekspertė (darbas projekte „Integruotų lietuvių kalbos ir rašties išteklių informacinės sistemos plėtra – Raštija 2“)
Nuo 2017 m. lapkričio mėn. Valstybinės lietuvių kalbos komisijos narė
2016–2017 m. Lietuvių kalbos instituto Rašties paveldo tyrimų centro mokslo darbuotoja (darbas projekte „Lietuviškos XVI–XIX a. Biblijos istorija“)
Nuo 2014 m. VU Filologijos fakulteto Lietuvių kalbos katedros docentė
2013–2014 m. Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto Tekstologijos skyriaus mokslo darbuotoja (darbas projekte „Donelaitis 300“)
2008–2013 m. VU Filologijos fakulteto Lietuvių kalbos katedros lektorė
2007–2009 m. VU Filologijos fakulteto Baltistikos katedros jnsn. mokslo darbuotoja
2007 m. balandžio 17 d. apginta humanitarinių mokslų srities filologijos krypties (04H) disertacija „Pilypo Ruigio žodynai“
2001–2007 m. VU Filologijos fakulteto Lietuvių kalbos katedros doktorantė (mokslinis vadovas prof. habil. dr. Giedrius Subačius)
1999–2007 m. Valstybinės lietuvių kalbos komisijos vyr. konsultantė, vyresn. specialistė
1998–2000 m. MA *Lietuvių kalbotyros* studijos Vilniaus universitete
1998–1999 m. Lietuvių kalbos instituto Kalbos kultūros skyriaus laborantė
1994–1998 m. BA *Lietuvių kalbos ir literatūros* studijos Vilniaus universitete

Stipendijos, premijos

2021 m. Seimo Lituanistikos tradicijų ir paveldo įprasminimo komisijos padėka už ilgametį mokslinį ir pedagoginį darbą lituanistikos srityje
2013 m. VU rektoriaus mokslo premija
2007 m. Mokslo akademijos jaunųjų mokslininkų mokslinių darbų konkurso pagyrimo raštas
2004 m. Münsterio *Balticum* fondo (Vokietija) premija
2003 m. *Archivum Lithuanicum* ir Robino Newmanno (Čikaga) stipendija

Moksliniai interesai

Sinchroninė ir diachroninė leksikologija ir leksikografija, leksinė semantika, leksinė tipologija, tekstologinė ir filologinė Mažosios Lietuvos raštų analizė, mokslo kalba

Vadovavimas mokslo temai

Sinchroniniai ir diachroniniai fonologinės, leksinės ir gramatinės lietuvių kalbos sistemos tyrimai (2019–2022)

Ekspertavimas ir narystė

LMT kviestinė ekspertė

Valstybinės lietuvių kalbos komisijos narė

Valstybinės lietuvių kalbos komisijos Žodyno pakomisės pirmininkė, Gramatikos, rašybos ir skyrybos, Vadovėlių vertinimo ir Kalbos politikos pakomisių narė

Valstybinės lietuvių kalbos komisijos ekspertė

Tarptautinės duomenų bazės „Lituanistika“ ekspertė

Asociacijos „Academia salensis“ narė

Lietuvos taikomosios kalbotyros asociacijos narė

Baltų studijų draugijos (Gesellschaft für Baltische Studien, Vokietija) narė

Baltijos studijų pažangos asociacijos (Association for the Advancement of *Baltic* Studies (AABS) narė

Dalyvavimas moksliniuose projektuose (2016–2022)

1. Vilniaus universiteto sklaidos projekte „**Valstybinės kalbos šimtmečiui skirtas leidinys**“ (2022-07-04–2022-12-31). Projekto vadovė. Remia Valstybinė lietuvių kalbos komisija.
2. Vilniaus universiteto mokslo projekte „**Mokslinio teksto rišlumas: tekstynais paremta siejimo priemonių vartosenos ir funkcijų analizė**“ (2022-02-01–2024-12-31). Projekto vadovė. Remia Valstybinė lietuvių kalbos komisija.
3. Vilniaus universiteto mokslo projekte „**Lietuvių kalbos skaitmeniniai ištekliai: elektroninis lietuvių-vokiečių-lietuvių kalbų žodynas (MSF-LMT-2/2020)**“. Vadovė Lina Plaušinaitytė. Projekto vykdytoja, nuo 2021. Remia VU Mokslo skatinimo fondas.
4. Vilniaus universiteto sklaidos projekte „**Lietuvių kalbos katedros 80-mečiui skirtiems leidiniams**“. Projekto vadovė (2020-10-14–2020-12-31). Rėmė Lietuvos kultūros ministerija Seimo Lituanistikos tradicijų ir paveldo įprasminimo komisijos siūlymu
5. Vilniaus universiteto sklaidos projekte „**Lietuvių kalbos tyrimų pristatymas konferencijoje ir el. leidinyje**“. Projekto vadovė (2020-05-18–2020-12-31). Rėmė Valstybinė lietuvių kalbos komisija.
6. Vilniaus universiteto sklaidos projekte „**Mokslinis seminaras „Sinchroniniai ir diachroniniai lietuvių kalbos tyrimai“, skirtas Lietuvių kalbos katedros 80-mečiui**“. Projekto vadovė (2020-03-30–2020-12-14). Rėmė Švietimo, mokslo ir sporto ministerija.
7. Vilniaus universiteto sklaidos projekte „**Specialybės kalbos dėstymas Vilniaus universitete**“. Projekto vadovė. Nuo 2019 m. Remia Valstybinė lietuvių kalbos komisija.
8. Vilniaus universiteto leidybos projekte „**Baltų kalbų tekstų ir žodžių reikšmės**“. Projekto vadovė (2018-10-18–2018-12-31). Rėmė Valstybinė lietuvių kalbos komisija.
9. Vilniaus universiteto Matematikos ir informatikos fakulteto projekte „**Integruotų lietuvių kalbos ir rašties išteklių informacinės sistemos plėtra – Raštija 2**“ (2018-04-12–2021-03-31). Vadovas Virginijus Marcinkevičius. Projekto vykdytoja. Rėmė Europos Sąjungos struktūriniai fondai.
10. Vilniaus universiteto sklaidos projekte „**Išvyka į Baltijos studijų pažangos asociacijos (AABS) konferenciją skaityti pranešimo**“, Europos Sąjungos struktūriniai fondai, vadovė.
11. Vilniaus universiteto mokslo projekte „**Studentų darbų fraziškumo tyrimai ir interaktyvusis frazėms sąvadas**“ (2017-02-01–2019-11-30). Projekto vadovė. Remia Valstybinė lietuvių kalbos komisija. Projekto tinklalapis, <http://www.fraziškumas.flf.vu.lt/>
12. Lietuvių kalbos instituto mokslo projekte „**Lietuviškos XVI-XIX a. Biblijos istorija**“ (2016–2018). Vadovas Mindaugas Šinkūnas. Projekto vykdytoja. Rėmė Lietuvos mokslo taryba.

Darbas redakcinėse kolegijose

1. Mokslo žurnalo „**Bendrinė kalba**“ redaktorių kolegijos narė (nuo 2018 m. gruodžio mėn.), žr. <http://www.bendrinekalba.lt/?Redakcija>
2. Žurnalo „**Gimtoji kalba**“ redakcinės kolegijos narė (nuo 2020 m. sausio mėn.).

Straipsnių žurnaluose ekspertavimas

Žurnalų „Acta linguistica lithuanica“, „Archivum Lithuanicum“, „Baltistica“, „Lietuvių kalba“, „Lituanistica“, „Respectus Philologicus“, „Taikomoji kalbotyra“ straipsnių vidinė ekspertė.

Dėstomi / dėstyti dalykai

Akademiniis skaitymas ir rašymas, Lituanistikos studijų įvadas, Teksto lingvistika, Lingvistinė teksto analizė, Lingvistinė diskurso analizė, Lietuvių leksikografija, Norvegų leksikografija, Leksinė tipologija, Retorika ir specialybės kalba, Bendrinė lietuvių kalba: nuostatos ir vartoseną, Redagavimo pagrindai, Redagavimo įgūdžių ugdymas, Mokslinė praktika, Leksikografija, Leksinės tipologijos problemos, Mokslo tiriamasis darbas, Leksinė semantika.

Viešos paskaitos ir seminarai

1. *Dabartinės lietuvių kalbos aktualijos: leksika ir gramatika*. Pranešimas Lietuvos savivaldybių kalbos tvarkytojų renginyje (2022 m. gegužės 12 d., Vilnius)
2. *Žodžiai keliauninkai*. „Lituanistikos atradimų“ ciklo pamoka, žr. <https://www.youtube.com/watch?v=kMPLRMlBwFY>
3. *Mokslinis tekstas: struktūra ir rišumas*. Vieša nuotolinė paskaita Kauno technologijos universiteto dėstytojams, darbuotojams, vadovėlių ir mokomųjų knygų autoriams bei studentams (2021 m. lapkričio 10 d.)
4. *Kas rašė žodynus ir kodėl*. Nuotolinis renginys „Žodynininkui dr. Antanui Balašaičiui – 90“ (2021 m. balandžio 15 d.)
5. *Apie senuosius žodynus trumpai: kas, dėl ko, nuo ko, arba Kas dar nepadaryta*. Vieša paskaita Taikomosios kalbotyros instituto dėstytojams ir VU Filologijos fakulteto nariams (2019 m., kovo 15 d., Vilnius)
6. *Bendriniai ir tikriniai svetimų kalbų žodžiai mokslo kalboje: Brendas įbrido į lietuvių kalbą. Kas toliau?* Vieša paskaita Vilniaus Gedimino technikos universiteto dėstytojams, darbuotojams, vadovėlių ir mokomųjų knygų autoriams bei studentams (2018 m. spalio 18 d., Vilnius)
7. *Naujadarai baltų kalbose: anksčiau ir dabar*. Vieša paskaita *Baltų akademijos* moksleiviams (2017 m. vasario 3 d., Vilnius)

Konferencijų ir seminarų organizavimas (2016–2022)

1. 3-ioji tarptautinė hibridinė Prano Skardžiaus konferencija „**Žodžių darybos, leksikologijos, etimologijos ir morfologijos kryžkelės**“, skirta P. Skardžiaus „Slavų skoliniai lietuvių kalboje“ (1931) ir „Lietuvių kalbos žodžių daryba“ (1941, 1943) paminėti, Panevėžio raj., 2022 m. gegužės 26–28 d. Mokslinio komiteto narė, organizacinio komiteto pirmininkė.
2. Tretieji Lietuvių kalbos draugijos skaitymai „**Arnoldas Piročkinas ir Jonas Jablonskis**“, nuotolinis renginys, 2021, vasario 26 d. Organizacinio komiteto narė.
3. **Kalbų vakaras 2019, 2020**. Organizacinio komiteto narė.
4. Mokslinis seminaras „**Diskurso žymikliai lietuvių kalboje: sinchroninis ir diachroninis tyrimas**“, nuotolinis renginys, 2020, gruodžio 11 d. Organizacinio komiteto pirmininkė.
5. VLKK kartu su Vilniaus universitetu surengtas Bendrinės lietuvių kalbos įgūdžių tobulinimo nuotolinis seminaras „**Praktiniai skyrybos taisyklių taikymo aspektai**“, Vilnius, 2020, lapkričio 27 d. Organizacinio komiteto narė.
6. Tarptautinė konferencija „**Lietuvių kalba Lietuvoje ir pasaulyje**“, skirta Lietuvių kalbos katedros 80-mečiui, Vilnius, 2020, lapkričio 13 d. Mokslinio komiteto pirmininkė.
7. Renginys „**Lituanistika Lietuvos universitetuose: ateitį kurianti tradicija**“, 2020 m. spalio 16 d. Organizacinio komiteto narė.
8. 26-oji tarptautinė mokslinė Jono Jablonskio konferencija „**Kalbinė įvairovė šiuolaikiniame pasaulyje: kalbos galia ir prestižas**“, Vilnius, 2019 m., spalio 3–4 d. Mokslinio komiteto narė.
9. 25-oji tarptautinė mokslinė Jono Jablonskio konferencija „**Variantiškumas kalbose ir jų atmainose**“, Vilnius, 2018 m. rugsėjo 27–28 d. Mokslinio komiteto narė.

10. Tarptautinė konferencija „**Tauta ir tapatybė kalboje**“, skirta Lietuvos valstybės atkūrimo šimtmečiui ir Prano Skardžiaus 120-osioms gimimo metinėms paminėti, Nida, 2018, gegužės 25–27 d. Organizacinio komiteto pirmininkė.

11. 23-ioji tarptautinė Jono Jablonskio konferencija „**Reikšmė kalboje ir kultūroje**“, 2016 m. rugsėjo 23–24 d., Vilniaus universitetas, Organizacinio komiteto narė. Senosios raštijos sekcijos organizatorė.

Mokslinės stažuotės ir dėstymo vizitai

2021 m. 1 sav. 1 sav. Helsinkio universitetas (Suomija)
2019 m. 1 sav. Frankfurto prie Maino universitetas (Vokietija)
2018 m. 1 sav. Latvijos universitetas (Ryga, Latvija)
2017 m. 1 sav. Budapešto Lorando Etvešo universitetas (Vengrija)
2017 m. 1 sav. Varšuvos universitetas (Lenkija)
2009 m. 1 mėn. Franckesche Stiftungen biblioteka (Halle, Vokietija)
2005 m. 3 mėn. Herzogo Augusto biblioteka (Wolfenbüttel, Vokietija)

Kalbų mokėjimas

Kitos kalbos	Supratimas		Kalbėjimas		Rašymas
	Klausymas	Skaitymas	Bendravimas žodžiu	Informacijos pateikimas žodžiu	
Anglų	C1	C1	B2	B2	B2
Rusų	C2	C2	C1	C1	C1
Vokiečių	B1	B1	B1	B1	B1
Lenkų	B1	B1	B1	B1	B1

Doktorantų vadovė

Santa Jērāne “Īpašvārdi latviešu un lietuviešu leksikogrāfijā” (Latvijos universitetas), nuo 2017 m.

Agnė Līsauskaitė „Padėties ir slinkties veiksmažodžių vartoseną ir semantinę raidą lietuvių kalboje“, nuo 2019 m.

Samanta Kietytė „Kognityvinė prielinksnių priešdėlių analizė lietuvių kalboje“, nuo 2021 m.

Paskaitos užsienio universitetuose

1. Paskaitų moduliai: *Sinchroninė ir diachroninė lietuvių kalbos leksikografija* (Helsinkio universitetas (Suomija), 2021 m., lapkričio 22–27 d.)
2. Paskaitų moduliai: *Zur Geschichte der litauischen Lexikographie* (Frankfurto prie Maino universiteto Empirinės kalbotyros institutas (Vokietija), 2019 m., birželio 17–21 d.)
3. Paskaitų moduliai: *Lietuvių kalbos istorija* (Latvijos universitetas (Ryga), 2018 m. kovo 13–16 d.)
4. Paskaitų moduliai: *Žodynų tipologija ir istorija, Žodžių istorija: baltų-slavų kalbų ryšiai* (Lorando Etvešo universitetas (Vengrija), 2017 m. lapkričio 20–26 d.)
5. Paskaitų moduliai: *Iš lietuvių leksikografijos istorijos ir apie istorinę lietuvių leksikografiją (O historii leksykografii litewskiej i o litewskiej leksykografii historycznej) ir Senieji lietuvių kalbos žodynai ir jų autoriai. Tarp leksikologijos ir leksikografijos (Najstarsze słowniki litewskie i ich autorzy. Między leksykologią a leksykografią)* (Varšuvos universitetas, 2017 m. balandžio 3–7 d.)

Vadovavimas studentų mokslinei praktikai

1. *Mokslinio teksto rišlumas ir el. siejimo priemonių sąvadas* (09.3.3-LMT-K-712-25-0178, 2021 m. rugsėjo mėn.– 2022 m. kovo mėn. Projektas finansuojamas Europos Sąjungos struktūrinių fondų

lėšomis pagal priemonę 09.3.3-LMT-K-712 „Mokslininkų, kitų tyrėjų, studentų mokslinės kompetencijos ugdymas per praktinę veiklą“.

2. **Simono Vaišnorio „Žemčiūga teologiška“ (1600) kalba ir santykis su šaltiniais** (09.3.-LMT-K-712-10-0262, 2018 m. spalio 1 d. – 2018 m. balandžio 30 d.). Projektas finansuojamas Europos Sąjungos struktūrinių fondų lėšomis pagal priemonę 09.3.3-LMT-K-712 „Mokslininkų, kitų tyrėjų, studentų mokslinės kompetencijos ugdymas per praktinę veiklą“.
3. **Akademinių kalbos žodyno tyrimai tekstynų lingvistikos metodais** (09.3.3-LMT-K-712-03-0042, 2017 m. spalio 2 d. – 2018 m. gegužės 2 d.). Projektas finansuotas Europos Sąjungos struktūrinių fondų lėšomis pagal priemonės 09.3.3-LMT-K-712 „Mokslininkų, kitų tyrėjų, studentų mokslinės kompetencijos ugdymas per praktinę veiklą“ veiklą „Studentų gebėjimų vykdyti MTEP veiklą ugdymas“. Plačiau apie rezultatus žr. A. Lisauskaitė, V. Zubaitienė, Akademinių kalbos žodyno tyrimai tekstynų lingvistikos metodais, Studentų moksliniai tyrimai 2017/2018
4. **Veiksmažodžių daugiareikšmiškumo tyrimo problemos** (2012 vasario 20 d. – 2012 birželio 20 d.). Projektas „Studentų mokslinės veiklos skatinimas“, įgyvendintas pagal 2007-2013 metų Žmogiškųjų išteklių plėtros programos 3 prioriteto „Tyrėjų gebėjimų stiprinimas“ priemonę „Mokslininkų ir kitų tyrėjų mobilumo ir studentų mokslinių darbų skatinimas“ (VP1-3.1-ŠMM-01-V-02-003), veiklą studentų moksliniai tyrimai (laisvu nuo studijų metu). Studentų moksliniai tyrimai 2011/2012

Disertacijų gynimo tarybos narė

Aušra Valančiauskienė. „Enciklopedinės žinios dvikalbiuose lingvistiniuose žodynuose“ (2022)

Eglė Vaisėtaitė. „Airijos lietuvių gimtosios kalbos atricijos požymiai žodyne“ (2021)

Indrė Makauskaitė. „Lietuvių kalbos laiko adverbialų semantinė struktūra“ (2019)

Kęstutis Dambrauskas. Morkūno *Postilės* autorystės problema: XVI a. LDK reformatų lietuviškų raštų lyginamasis morfologinis tyrimas“ (2018)

Lina Inčiuraitė-Noreikienė. „Dabartinės lietuvių kalbos vardažodžių su (neo)klasikiniais elementais morfeminė sandara ir daryba“ (2017)

Marius Smetona „Lietuvių kalbos eufemizmai: raiška ir motyvacija“ (2015)

Markas Paura „Sąvokos *kompiuterių virusas* semantinis laukas“ (2014)

Erika Jasionytė-Mikučionienė „Gramatinimas lietuvių kalboje: modalinių reiškinių susidarymas“ (2014)

Audronė Šolienė „Episteminio modalumo ekvivalentiškumo parametrai anglų ir lietuvių kalbose“ (2013)

Skaistė Volungevičienė „Kolokacijų vertimo problemos: gretinamoji vokiečių–lietuvių kalbų studija“ (2013)

Lina Plaušinaitytė „Jokūbo Brodovskio žodyno leksikografinis metodas“ (2010)

Disertacijos oponentė

Inga Strungytė-Liugienė „XIX amžiaus pirmosios pusės surinkimininkų giesmynų istorija (genezė ir kalba)“ (2014)

MONOGRAFIJOS

Zubaitienė Vilma, Eglė Gudavičienė, Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė, Lina Plaušinaitytė, Skaistė Volungevičienė. *Studentų darbų fraziškumas*, Vilnius, Vilniaus universiteto leidykla, ISBN 978-609-07-0565-0 (spausdinta knyga) ISBN 978-609-07-0566-7 (EPUB)

I dalis „Teoriniai svarstymai ir tyrimų lauko apžvalga“ (Lina Plaušinaitytė, Skaistė Volungevičienė, **Vilma Zubaitienė**), p. 11–42.

II dalis „Tyrimo problematika, tikslai ir medžiaga“ (Lina Plaušinaitytė, Skaistė Volungevičienė, **Vilma Zubaitienė**), p. 43–66.

III dalis „Akademine leksika studentų darbuose“ (**Vilma Zubaitienė**, Skaistė Volungevičienė), p. 67–118.

IV dalies 1 skyrius „Akademine leksika sekose“ (**Vilma Zubaitienė**), p. 124–362.

PRIEDAI (**Vilma Zubaitienė**, Skaistė Volungevičienė), p. 517–616.

STRAIPSNIAI RECENZUOJAMUOSE (PERIODINIUOSE, TĘSTINIUOSE ARBA VIENKARTINIUOSE) MOKSLO LEIDINIUOSE, KNYGŲ DALYS

1. Plaušinaitytė, Lina; **Zubaitienė, Vilma**. Deutschsprachige Gebrauchsliteratur als Quelle des handschriftlichen zweisprachigen deutsch-litauischen Wörterbuchs von Jacob Brodowski (18. Jahrhundert). Dubova, Agnese; Balode, Ineta; Schröder, Konrad (Eds). Sprach- und Kulturkontakte im Ostseeraum. Schriften der Matthias-Kramer-Gesellschaft zur Erforschung der Geschichte des Fremdsprachenerwerbs und der Mehrsprachigkeit ; 4 Bamberg : University of Bamberg Press, 2022, 263–295. DOI: 10.20378/irb-52595.
2. **Zubaitienė, Vilma**. Zur Rezeption des Donelaitis'schen sprachlichen Materials in der preußisch-litauischen Lexikographie des 18. und 19. Jahrhunderts, Pharrer – Dichter – Mechanikus, Donelaitis im kulturellen Kontext seiner Zeit, hrsg. von Harald Bichlmeier, Silke Brohm, Christiane Schiller (Schriftenreihe der Gesellschaft für Baltische Studien 4). ISBN 978-3-935536-14-1, 2021, 245–263.
3. **Zubaitienė, Vilma**, Plaušinaitytė, Lina. Die Spuren handschriftlicher Wörterbücher in den gedruckten Wörterbüchern Kleinlitauens, *Baltu filologija* 29(2). ISSN 1691-0036, Riga, 2020.
4. Plaušinaitytė Lina, **Zubaitienė Vilma**. Deutschsprachige Gebrauchsliteratur als Quelle des handschriftlichen zweisprachigen deutsch-litauischen Wörterbuchs von Jacob Brodowski (18. Jahrhundert). *Sprach- und Kulturkontakte im Ostseeraum*. Bamberg (Schriften der Matthias Kramer-Gesellschaft), 2020.
5. Judžentytė, Gintarė; **Zubaitienė, Vilma**. The lexicon of the Lithuanian language in the 17–19th centuries // *The Intricacy of Languages*, Francesc Feliu, Olga Fullana (ed.), John Benjamins Publishing Company, 2019, 154–174.
6. **Zubaitienė, Vilma**. [K. Donelaičio] Tekstų kalba ir rašyba // Kristijonas Donelaitis „Raštai“. t. 2: Poetiniai tekstai: „Metų“ eilutės ir žodžių junginiai. „Metų“ fragmentas. „Pričkaus pasaka apie lietuvišką svodbę“. Pasakėčios. Eilėraščiai. Kiti eiliavimai: dokumentiniai ir kritiniai leidimai, vertimai. Sudarė Mikas Vaicekaskas, dokumentinį tekstą parengė Mikas Vaicekaskas, kritinį tekstą parengė Daiva Krištopaitienė ir Mikas Vaicekaskas. Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, ISBN 9786094252525, 2019, xli–lvi.
7. Lissauskaitė, Agnė; **Zubaitienė, Vilma**. Aktyvios veiklos veiksmazodžių semantika Kristijono Donelaičio „Metuose“ = The Semantics of the Verbs of Activity in the “Seasons” by Kristijonas Donelaitis // *Respectus philologicus*. eISSN 2335-2388. 2019. T. 35, Nr. 40, p. 102–120.
8. Judžentytė-Šinkūnienė, Gintarė; **Zubaitienė, Vilma**. Atitikmenų ekvivalentiškumo problema paraleliniuose XVII a. žodynuose = The equivalence problem in the parallel dictionaries of the 17th

century // *Baltų kalbų tekstų ir žodžių reikšmės*: straipsnių rinkinys / Vilniaus universitetas; sudarytojos ir mokslinės redaktorės Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė, Vilma Zubaitienė. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla, 2018. ISBN 9786090700853. 61–127.

9. **Zubaitienė, Vilma**. 1735 m. Biblijos leksika Pilypo Ruigio žodyne // *Lietuvių kalba* : Vilniaus universiteto leidykla. ISSN 1822-525X. 2018, nr. 12, [p. 1–37].
10. Volungevičienė, Skaistė; **Zubaitienė, Vilma**. Feste Wortverbindungen in der altlitauischen Lexikographie // *Fremde und eigene Sprachen: Linguistische Perspektiven* = Foreign and own languages. Linguistic perspectives : Akten des 51. Linguistischen Kolloquiums in Vilnius 2016 / Hrsg. Virginija Masiulionytė, Skaistė Volungevičienė. Berlin : Peter Lang GmbH Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2018. ISBN 9783631747100. eISBN 9783631754412. p. 193–212. (Linguistik international, ISSN 1436-6150 ; vol. 40)
11. Judžentytė, Gintarė; **Zubaitienė, Vilma**. Dar dėl Georgo Elgerio „Dictionarium Polono-Latino-Lottaicum“ (1683) registro šaltinio // *Baltu filologija*. Riga : LU Akadēmiskais apgāds. ISSN 1691-0036. 2016, T. 25, Nr. 1, p. 37–57. Prieiga internetu
12. **Zubaitienė, Vilma**. Kristijono Donelaičio „Metų“ kalba: santykis su XVII–XVIII a. Mažosios Lietuvos gramatikomis ir žodynais = The language of „The Seasons“ by Kristijonas Donelaitis: its relation to the 17th-18th century grammars and dictionaries of Lithuania Minor // Kristijono Donelaičio reikšmės : straipsnių rinkinys / sudarė Mikas Vaicekuskas. Vilnius : Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2016. ISBN 9786094251764. p. 252–302.

RECENZIJOS

Zubaitienė, Vilma. Antanas Balašaitis. Žodžiai ir žodynai : [recenzija] // *Gimtoji kalba*. Vilnius : Mokslo ir . enciklopedijų leidybos centras. ISSN 0868-5134. 2018, nr. 11, p. 12–18.

MOKSLO POPULIARINAMIEJI STRAIPSNIAI, BIBLIOGRAFIJOS IR KITA

1. Judžentytė-Šinkūnienė, Gintarė; **Zubaitienė, Vilma**. Tarptautinė konferencija „Lietuvių kalba Lietuvoje ir pasaulyje“ // *Baltistica*. Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla. ISSN 0132-6503. eISSN 2345-0045. 2020. T. 55, Nr. 2, p. 380–383.
2. Lissauskaitė, Agnė; **Zubaitienė, Vilma** (sudaryt.). [Sinchroniniai ir diachroniniai lietuvių kalbos tyrimai, Lietuvių kalba 15. Priedas. Lietuvių kalbos katedrai – 80](#), 2020. ISSN: 1822-525X
3. Evalda Jakaitienė [Elektroninis išteklis] : bibliografijos rodyklė / Vilniaus universitetas ; [sudarė Rūta Bagužytė ir **Vilma Zubaitienė**] ; [įžangos žodį parašė Regina Venckutė ir **Vilma Zubaitienė**]. – Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2020. – ISBN 978-609-07-0502-5.
4. [Lietuvių kalba Lietuvoje ir pasaulyje \[Elektroninis išteklis\] = Lithuanian language in Lithuania and abroad : tarptautinė mokslinė konferencija, 2020 m. lapkričio 12-13 d.](#) / parengė ir redagavo Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė, **Vilma Zubaitienė**. – Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2020. – ISBN 978-609-07-0415-8
5. Plaušinaitytė, Lina; Priušauskaitė, Joana; Volungevičienė Skaistė; **Zubaitienė, Vilma**. Akademinių frazių sąvadas: pagalba rašantiems baigiamuosius darbus, // *Gimtoji kalba* 3, 2020, p. 9–14.
6. **Zubaitienė, Vilma**. [Apžvalga] Vytautas Sirtautas. Veiksmazodinis tarinys dabartinėje lietuvių kalboje. Vilnius: Litera, 2019, 360 p. Vilnius: Litera, 2019, 360 p. // *Gimtoji kalba* 8, 2020, p. 34–36.
7. **Zubaitienė, Vilma**. [Apie tarptautinę konferenciją „Baltų kalbotyros problemos: istoriniai, tipologiniai ir arealiniai tyrimai“, skirtą Kazimiero Būgos 140-osioms gimimo metinėms], *Gimtoji kalba* 10, 2019, p. 29–32.
8. **Zubaitienė, Vilma**. „Tauta ir tapatybė kalboje“ : [apie tarptautinę konferenciją] // *Gimtoji kalba*. Vilnius : Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras. ISSN 0868-5134. 2018, Nr. 6, p. 16–21.
9. **Zubaitienė, Vilma**. Mokslinė konferencija „Reformacija ir senoji Lietuvos raštija“ // *Archivum Lithuanicum*. Vilnius : Lietuvos istorijos institutas. ISSN 1392-737X. 2017, T. 19, p. 387–392.
10. Kabašinskaitė, Birutė; **Zubaitienė Vilma**. Onutės Aleknavičienės laikas // *Gimtoji kalba*. Vilnius : Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras. ISSN 0868-5134. 2017, Nr. 10, p. 29–31.

11. **Zubaitienė, Vilma.** Vincentas Drotvinas // Baltistica. Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla. ISSN 0132-6503. eISSN 2345-0045. 2016, T. 51, Nr. 1, p. 188–191.

SKAITMENINIAI IŠTEKLIAI

1. Plaušinaitytė, Lina; Gelumbeckaitė, Jolanta; Volungevičienė, Skaistė; Lissauskaitė, Agnė; Obenaus, Anita; **Zubaitienė, Vilma**; Plaušinaitis, Justas. *Elektroninis lietuvių–vokiečių–lietuvių kalbų žodynas*. Vilniaus universitetas. Prieiga internetu: www.livoli.flf.vu.lt/
2. **Zubaitienė, Vilma**; Plaušinaitytė, Lina; Volungevičienė, Skaistė; Judžentytė-Šinkūnienė, Gintarė; Gudavičienė, Eglė; Priušauskaitė, Joana; Plaušinaitis, Justas *Akademiinių frazių sąvadas*, Vilniaus universitetas, <https://doi.org/10.15388/academic.phrasebank>, Prieiga internetu: <http://www.frazynas.flf.vu.lt/>
3. Frydrichas Vilhelmas Hakas. *Vocabularium Litthuanico-Germanicum, et Germanico-Litthuanicum*, 1730. Tekstą rengė **Vilma Zubaitienė**, konkordancijas rengė Vilma Zubaitienė, Vytautas Zinkevičius. Elektroninio dokumento rengimo metai: 2018.
4. Frydrichas Vilhelmas Hakas, *Anhang einer kurzgefassten litauischen Grammatik*, 1730. Tekstą rengė **Vilma Zubaitienė**, konkordancijas rengė Vilma Zubaitienė, Vytautas Zinkevičius. Elektroninio dokumento rengimo metai: 2016.

DALYVAVIMAS KONFERENCIJOSE, žr. <http://web.vu.lt/flf/v.zubaitiene/publikacijos/>